

# Logan

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**User manual**

**Notice d'utilisation**

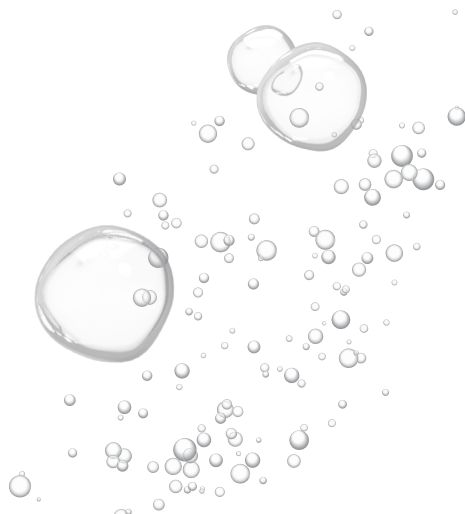
**Istruzioni per l'uso**



**Sodapop**

# Ich bin Logan!

Lass uns zusammen sprudeln und dein Wasser  
in spritzigen Genuss verwandeln.  
Auf den nächsten Seiten zeige ich dir wie einfach es geht!  
Zusammen bringen wir Leben in dein Wasser.



## Inhaltsverzeichnis

|   |       |        |
|---|-------|--------|
| Sicherheitshinweise.....                                | Seite | 4 - 7  |
| Geräteübersicht / Lieferumfang .....                    | Seite | 8      |
| Inbetriebnahme.....                                     | Seite | 9 - 10 |
| Sprudel herstellen.....                                 | Seite | 11     |
| Pflege und Reinigung .....                              | Seite | 12     |
| Austausch von CO <sub>2</sub> Zylinder & Flaschen ..... | Seite | 13     |
| Häufig gestellte Fragen .....                           | Seite | 14     |
| Technische Daten / Service / Entsorgungshinweise .....  | Seite | 15     |

## Symbole und Warnhinweise



### ACHTUNG! Verletzungsgefahr!

Prüfen Sie vor Gebrauch den CO<sub>2</sub> Zylinder und das Ventil auf Dellen, Löcher und andere Schäden. Zylinder mit Mängeln dürfen nicht verwendet werden. Wenden Sie sich in diesen Fällen an unseren Kundenservice (s. S. 15).



### Sicherheitshinweis:

Unbedingt beachten beim Umgang mit kohlendioxidhaltigen CO<sub>2</sub> Zylindern



Gefahr-Nr. 20 – ERICard Nr. 2-51 – UN 1014: Die CO<sub>2</sub> Zylinder sind Druckgefäße, die der UN-Nummer 1013, Kohlendioxid, Klasse 2, Klassifizierungscode 2A, ADR zugeordnet sind.

Es wird unterstellt, dass die Behälter nachfüllbar sind und der Fassungsraum > 0,5 l ist

- Enthält Gas unter Druck
- Erwärmung des Behälters führt zu Druckanstieg und Berstgefahr mit schlagartiger Freisetzung einer Dampf Wolke, die sich mit einer Druckwelle ausbreitet
- Zylinder an kühlen, gut belüfteten Orten aufbewahren. Stehend lagern. Beim Lagern von brennbaren Gasen und anderen brennbaren Stoffen fernhalten

## Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Gebrauch des Wassersprudlers gründlich durch. Missachtungen können zu Gefährdungen durch das Gerät führen. Bewahren Sie die Anleitung auf und händigen Sie sie bei einer Weitergabe des Geräts mit aus.

Dieses Gerät dient ausschließlich zur Karbonisierung von reinem Trinkwasser. Wasser mit Zusätzen wie Sirup oder Brausetabletten sowie sämtliche andere Getränke und Flüssigkeiten dürfen nicht aufgesprudelt werden.

Der Wassersprudler ist ausschließlich zum Gebrauch im privaten Haushalt vorgesehen. Für die Folgen kommerzieller Nutzung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sowie einer Nichtbefolgung der Gebrauchsanleitung übernimmt der Hersteller keine Haftung.

### Allgemeine Warnhinweise

Eine unsachgemäße Handhabung des Geräts kann zu Verletzungen führen. Bei einer offensichtlichen Fehlfunktion das Gerät nicht weiterverwenden und unseren Kundenservice kontaktieren.

- Gerät nur in aufrechter Position auf einer ebenen, stabilen

Oberfläche verwenden

- zur Kippstabilität Gerät nur mit ausgeklappten Füßen nutzen. Dazu auf der Geräteunterseite Halterung lösen und Füße 90 Grad nach außen drehen (s. S. 9)
- Gerät von Hitze fernhalten, direkte Sonneneinstrahlung vermeiden und nicht auf heiße Oberflächen (z.B. Ofen) stellen
- ausschließlich reines Trinkwasser sprudeln
- ausschließlich original Sodapop Logan Flaschen verwenden
- keine leeren Flaschen aufsprudeln
- Sirup erst nach dem Aufsprudeln hinzufügen

Eine unsachgemäße Handhabung stellt Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder) dar. Kinder ab 8 Jahren und darüber sowie Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung

## Sicherheitshinweise (Fortsetzung)

und Wissen dürfen das Produkt nur unter Aufsicht oder nach Unterweisung im sicheren Gebrauch des Produkts und dem Verstehen der daraus resultierenden Gefahren nutzen.

Kinder unter 8 Jahren dürfen das Produkt nicht bedienen und nicht mit dem Gerät spielen. Lassen Sie Reinigung und Benutzerwartung nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchführen. Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

### Warnhinweise zur Verwendung von CO<sub>2</sub> Zylindern

Verwenden Sie am besten CO<sub>2</sub> Zylinder der Firma Sodapop. Auf jeden Fall ausschließlich geprüfte baugleiche CO<sub>2</sub> Zylinder nach DIN EN ISO 7866 verwenden mit:

- Gewinde M18x1,5
- PH250 bar max. Fülldruck
- 425 g Füllgewicht
- π
- CO<sub>2</sub> Zylinder niemals während des Sprudelvorgangs entfernen
- keine Veränderungen am CO<sub>2</sub> Zylinder vornehmen
- CO<sub>2</sub> Zylinder nicht beschädigen oder verbrennen, Stürze oder Gewalteinwirkungen vermeiden

- CO<sub>2</sub> Zylinder nicht werfen
- Gerät nie mit eingesetztem CO<sub>2</sub> Zylinder transportieren
- CO<sub>2</sub> Zylinder stehend, kühl und an gut belüfteten Orten lagern
- CO<sub>2</sub> Zylinder nur durch autorisierte Fachbetriebe wiederbefüllen und warten lassen

### Kältebrandgefahr!

Der Kohlendioxid-Zylinder kann nach Gebrauch und bei schnellem Austreten von Kohlendioxid durch Beschädigung sehr kalt werden. Vermeiden Sie bei Vereisung des CO<sub>2</sub> Zylinders jeglichen Körperkontakt. CO<sub>2</sub> Zylinder vor dem Austausch erst auf Raumtemperatur erwärmen lassen.

### Erstickungsgefahr durch Kohlendioxid

Aus beschädigten oder verformten CO<sub>2</sub> Zylindern kann CO<sub>2</sub> entweichen. Dies kann in konzentrierter Form zu Erstickung führen. Verwenden Sie den Zylinder nicht und kontaktieren Sie die Servicehotline auf Seite 15.

Bei Schwindel und Unwohlsein den Raum sorgfältig lüften, in dem sich der CO<sub>2</sub> Zylinder befindet. Suchen Sie bei Bedarf einen Arzt auf.

### Explosionsgefahr durch CO<sub>2</sub> Zylinder

Der CO<sub>2</sub> Zylinder steht unter Druck und kann bei Erwärmung explodieren. Den Zylinder von Wärmequellen über 50 °C, direkter Sonneneinstrahlung und von brennbaren Gasen und anderen brennbaren Stoffen fernhalten. Nur an kühlen, gut belüfteten Orten und stehend lagern.

### Verwendung und Warnhinweise Glasflaschen

Die mitgelieferten Glasflaschen sind ausschließlich für den Sodapop Trinkwassersprudler Logan vorgesehen. Keine Flaschen anderer Hersteller und generell keine anderen Flaschen verwenden.

Die zulässige Füllmenge der Glasflasche beachten: zur Karbonisierung bis zum Nenninhalt mit reinem Wasser füllen und korrekt in das Gerät einführen.

Verletzungsgefahr! Untersuchen Sie die Glasflasche vor jedem Gebrauch auf Schäden. Beschädigte Glasflaschen nicht weiterverwenden, sondern entsorgen und gegen neue austauschen (mehr dazu auf Seite 13).

Vorschädigungen (z.B. haarfeine Risse, kleine Beschädigungen im Inneren und Sprünge) können unter Druck zum Bersten der Glasflasche während des Sprudeln führen:

- keine zu Boden gefallene oder anderen Stößen ausgesetzte Flasche weiter verwenden
- Flasche keinen extremen Temperaturschwankungen über 45 °C aussetzen
- kein heißes Wasser in eine kalte Flasche gießen
- Flasche nicht bei Temperaturen unter 4°C (Tiefkühlgerät / Gefrierfach) lagern
- keine Flasche mit beschädigter Halterung verwenden

Die Schutztür des Wassersprudlers soll vor Verletzungen beim Bersten einer Wasserflasche schützen. Der Wassersprudler lässt sich nur bei geschlossener Schutztür verwenden.

Die mitgelieferten Glasflaschen sind spülmaschinenfest.

## Geräteübersicht / Lieferumfang



1. 2 x Wasserflasche 850 ml Nenninhalt mit Verschluss und Dichtung
2. Wasserflasche 600 ml Nenninhalt mit Verschluss und Dichtung
3. Sprudelknopf
4. Schutztür
5. Ventilschutz
6. CO<sub>2</sub> Lanze
7. Rückwand
8. CO<sub>2</sub> Zylinder
9. Ausklappbare Füße

**i INFO!** Zum Lieferumfang gehören alle hier dargestellten Teile und die Originalbedienungsanleitung. Bitte prüfen Sie vor der Inbetriebnahme die Lieferung auf Vollständigkeit.

## Inbetriebnahme



### ACHTUNG! Verletzungsgefahr!

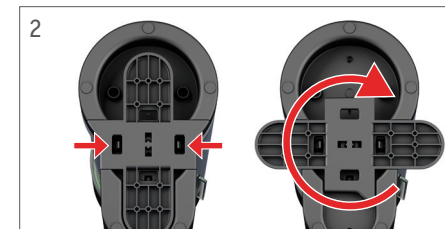
Vor Gebrauch den CO<sub>2</sub> Zylinder und das Ventil auf Dellen, Löcher und andere Schäden überprüfen. Zylinder mit Mängeln dürfen nicht verwendet werden. In diesen Fällen bitte unseren Kundenservice kontaktieren.

Das Gerät auf eine ebene, trockene Fläche stellen. Nicht in direkter Sonneneinstrahlung und fern von Hitzequellen wie Ofen oder offene Flammen platzieren.

Die Glasflasche vor jedem Gebrauch auf Risse, kleine Beschädigungen im Inneren und Sprünge überprüfen. Beschädigte Flaschen nicht weiter verwenden.

**1** Gerät und Zubehör auspacken, Flaschen mit lauwarmem Wasser, Spülmittel und Flaschenbürste reinigen und trocknen lassen. Das Gerät mit einem weichen Tuch und Spülmittel feucht abwischen.

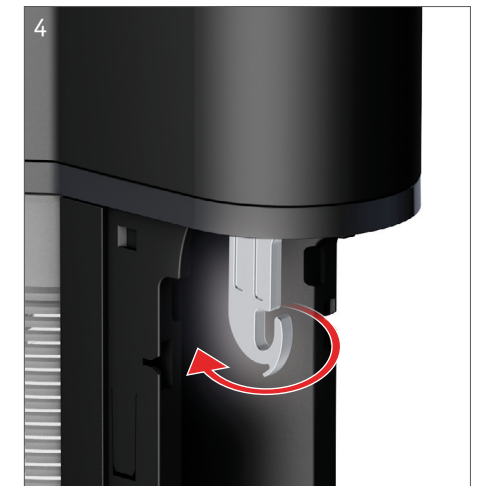
**2** Zur optimalen Kippstabilität auf der Gerät-Unterseite die Halterungen lösen (siehe Pfeile), Füße 90 Grad nach außen drehen und Halterung einrasten lassen.



**3** CO<sub>2</sub> Zylinder einsetzen: Rückwand mit-tig greifen und nach hinten abziehen.



**4** Vor dem ersten Einsetzen des CO<sub>2</sub> Zylinders den Ventilschutz herausdrehen.





## Inbetriebnahme

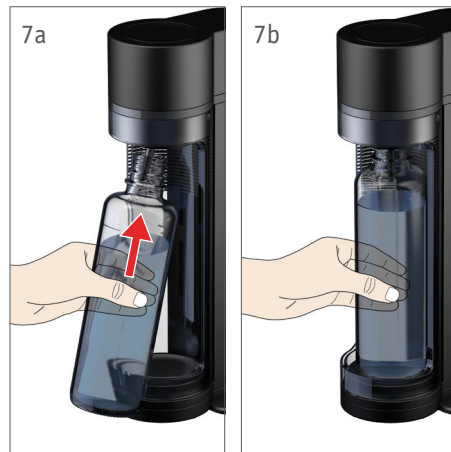
**5** Schutzfolie vom CO<sub>2</sub> Zylinder entfernen und Kappe abdrehen. CO<sub>2</sub> Zylinder gerade in die Aussparung stellen, nach oben drücken und (nur mit der Hand!) handfest gegen den Uhrzeigersinn in die Halterung eindrehen. Rückwand wieder in die Gehäuserückseite eindrücken, bis sie einrastet. Auf korrekten Sitz achten.



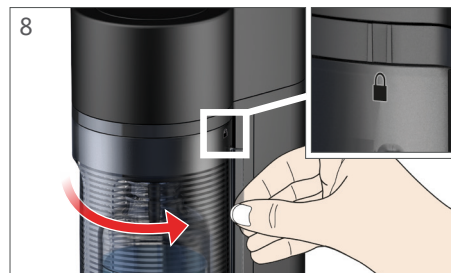
**6** Flasche bis zum Nenninhalt mit reinem Trinkwasser füllen. Am besten eignet sich kaltes Wasser aus der Wasserleitung oder im Kühlschrank bereits vorgekühltes Wasser. Das nimmt die Kohlensäure am besten auf.



**7** Schutztür nach links öffnen. Sicherstellen, dass die CO<sub>2</sub>-Lanze nach vorne geneigt und eingerastet ist. Die bis zur Markierung gefüllte Flasche vollständig nach oben über die CO<sub>2</sub>-Lanze schieben. Die Flasche dann nach hinten Richtung Sprudelfühler, bis diese senkrecht ausgerichtet ist. Zur Kontrolle kurz an der Flasche ziehen.

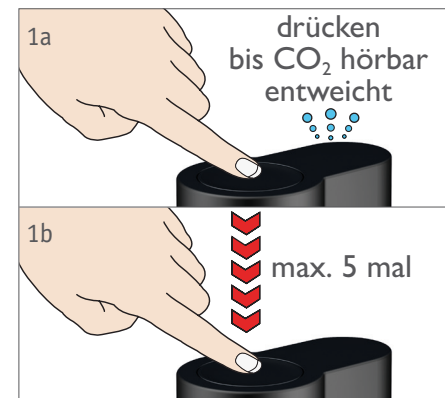


**8** Schutztür vollständig schließen (bis Schließsymbol, Tür rastet hörbar ein.) Das Gerät ist bei geöffneter Tür nicht funktionsfähig.

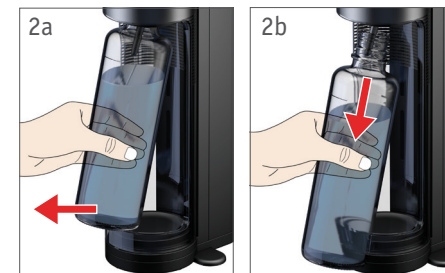


## Sprudel herstellen

**1** Sprudelknopf ganz herunterdrücken und kurz halten, bis CO<sub>2</sub> hörbar entweicht (Abb. 1a). Dann loslassen. Es wird Kohlensäure in das Wasser gefüllt. Je nach gewünschtem Kohlensäuregehalt werden maximal fünf Karbonisierungsvorgänge empfohlen (Abb. 1b).



**2** Die Flasche mit kohlensäurehaltigem Wasser entnehmen. Dazu Schutztür gegen den Uhrzeigersinn öffnen. Achtung: Dabei entweicht hörbar Restdruck. Flasche auf sich zuziehen (Abb. 2a), dann schräg nach unten herausziehen und herausnehmen (Abb. 2b).



**3** Erst anschließend das Wasser mit Sirup verfeinern. Für die gleichmäßige Verteilung die Flasche nach dem Einfüllen des Sirups leicht schütteln oder rollen. ACHTUNG! Es dürfen nur lebensmittelechte Zusätze und Aromastoffe verwendet werden, welche zum Mischen mit Trinkwasser geeignet sind.

**4** Zum Trinken den Schraubverschluss vorsichtig lösen - Flüssigkeit steht unter Druck und sprudelt anfangs stark. Die Flasche wieder verschließen und erst dann ganz abschrauben. Sprudel in ein Glas füllen und genießen.

**5** Angebrochenen Sprudel in der verschlossenen Flasche im Kühlschrank bei ca. 6 °C lagern.

**HINWEIS!**  
Die Kohlensäuremenge reicht bei leichter Karbonisierung (1 x Drücken) für ca. 60 Liter Sprudelwasser.

## Pflege und Reinigung

### 1 Gerät reinigen

Das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch und Spülmittel feucht reinigen und trockenwischen. Das Gerät niemals in die Spülmaschine stellen und keine scharfen oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden.

### 2 Flaschen reinigen

Die Flaschen sollten nach jedem Leeren des Sprudelwassers gereinigt werden.

#### 2.1 Manuelles Reinigen

Flaschen und Verschlüsse nur mit hausüblichem Spülmittel in warmem Wasser reinigen. Dabei auch die Gummidichtung der Verschlüsse herausnehmen, reinigen und wieder einsetzen (Abb. 2.1). Für die Innenseiten eine weiche Flaschenbürste verwenden. Die Flaschen nach dem Reinigen mit warmem Wasser ausspülen und kopfüber auf einem Ständer trocknen lassen.

2.1



#### 2.2 In der Spülmaschine reinigen

Nur mitgelieferte Sodapop Glasflaschen sind zur Reinigung in der Spülmaschine geeignet - unbedingt Grafik unten (Abb. 2.2) beachten.

Verschluss abdrehen, Flasche vorsichtig kopfüber und stabil in die Spülmaschine stellen, Glasflasche dabei behandeln wie leicht zerbrechliches Glas.

2.2



#### SICHERHEITSHINWEIS!

##### Beschädigungsgefahr!

Zum Reinigen des Geräts und der Flaschen nur Wasser, Spülmittel und ein weiches Tuch verwenden. Keine Scheuermittel und aggressiven Putzmittel verwenden!



#### ACHTUNG:

Mit Sprudel gefüllte Flaschen bei max. 4 – 6 °C im Kühlschrank lagern. Flaschen nicht im Tiefkühlfach lagern, kein Wasser in den Flaschen gefrieren lassen und kein heißes Wasser einfüllen.

## Austausch von CO<sub>2</sub> Zylinder & Flaschen

### 1 Ersatzflaschen

Vorbeschädigte Glasflaschen (Haarrisse, Sprünge) umgehend entsorgen. Auf keinen Fall andere Glasflaschen außer original Sodapop Logan Flaschen benutzen. Ersatzflaschen sind bei Ihrem Sodapop Händler erhältlich. Oder bestellen Sie neue Flaschen im Sodapop Onlineshop auf [www.sodapop.com](http://www.sodapop.com)

1



### 2 Wechsel des CO<sub>2</sub> Zylinders

Den leeren CO<sub>2</sub> Zylinder nur bei einem autorisierten Fachhändler gegen einen vollen austauschen oder wiederbefüllen lassen. Sie zahlen lediglich den Preis des Gasinhalts.

Oder Sie bestellen neue CO<sub>2</sub> Zylinder im Sodapop Onlineshop auf [www.sodapop.com](http://www.sodapop.com)

2



## Tipp

Im Sodapop Onlineshop auf [www.sodapop.com](http://www.sodapop.com) finden Sie auch Sodapop Sirup in vielen verschiedenen Geschmacksrichtungen. Probieren Sie sich durch und finden Sie Ihren Lieblingssirup für Ihren frischen Sodapop Sprudel.



#### ACHTUNG:

CO<sub>2</sub> Zylinder immer nur an kühlen, gut belüfteten Orten stehend lagern. Niemals direkter Sonneneinstrahlung aussetzen. Immer weit entfernt von Hitzequellen, brennbaren Gasen oder anderen brennbaren Stoffen lagern.

## Häufig gestellte Fragen

### Das Gerät sprudelt nicht oder nur sehr wenig

1. Es kann sein, dass Sie den Sprudelknopf nicht weit genug heruntergedrückt haben. Drücken Sie den Sprudelknopf so weit wie möglich nach unten und halten Sie ihn in dieser Position, bis das akustische Signal ertönt. Lassen Sie ihn dann los.
2. Überprüfen Sie den CO<sub>2</sub> Zylinder auf korrekten Sitz. Gegebenenfalls ist dieser nicht richtig eingeschraubt.
3. Der CO<sub>2</sub> Zylinder kann leer sein und muss gegen einen vollen Zylinder ausgetauscht werden.
4. Die Glasflasche war nicht bis zur Nennlinie gefüllt. Achten Sie darauf, dass die Flaschen vor dem Sprudeln stets bis zur Nennlinie gefüllt sind.
5. Verwenden Sie immer nur frisches und sehr kaltes Wasser. Kaltes Wasser nimmt die Kohlensäure erheblich besser auf.

### Nach Einsetzen eines neuen Zylinders tritt Kohlensäure aus

Der CO<sub>2</sub> Zylinder muss gegen den Uhrzeigersinn handfest in die Zylinderhalterung eingeschraubt werden. Entweicht anschließend dennoch Kohlensäure

1. gibt es womöglich undichte Stellen zwischen dem Zylinderhalter und dem Zylinderventil. Schrauben Sie den Zylinder gegebenenfalls noch etwas fester in die Halterung.
2. oder die Gummidichtung hat sich beim Einschrauben verschoben. Zylinder wieder entfernen und überprüfen, ob sich im Zylinderhalter eine Gummidichtung befindet. Ist sie verschoben, einfach wieder an die richtige Stelle in die Mitte der Halterung einsetzen und den Zylinder erneut einschrauben. Fehlt die Dichtung, den CO<sub>2</sub> Zylinder auf keinen Fall benutzen. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Sodapop Kundenservice.

### Die Flasche läuft während des Sprudelvorgangs über

1. Überprüfen Sie, ob Sie die Flasche über die Nennlinie hinaus überfüllt haben. Überschüssiges Wasser notfalls abgießen.
2. Den Sprudelknopf immer nur so lange gedrückt halten, bis das akustische Signal ertönt. Dann loslassen und nicht weiter gedrückt halten.

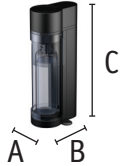



### Nach dem Sprudeln entweicht weiterhin Kohlensäure

Der Kohlensäure-Zylinder kann ein Leck haben. **ACHTUNG: Erstickungsgefahr!**

Den CO<sub>2</sub> Zylinder auf keinen Fall entfernen – **Kältebrandgefahr!**

Lassen Sie den Sprudler unberührt stehen. Lüften Sie den Raum gründlich und atmen Sie frische Luft ein. Bei Unwohlsein unbedingt einen Arzt aufsuchen. Verlassen Sie auf jeden Fall den Raum, lassen Sie die Kohlensäure bei offenem Fenster ganz entweichen und den Zylinder wieder Zimmertemperatur erreichen, ehe Sie ihn gegen einen intakten und vollen austauschen.

## Technische Daten / Service

|  |  |
|--|--|
| Modell   | LOGAN (TYPE 1083)  |
|   | A = ca. 112 mm<br>B = ca. 188 mm<br>C = ca. 426 mm   |
|   | ca. 2 kg   |
|   | ca. 10 - 40 °C   |
|  | CO <sub>2</sub> Zylinder<br>DIN EN ISO 7866 mit:<br>- Gewinde M18x1,5<br>- PH250 bar<br>max. Fülldruck<br>- 425 g Füllgewicht<br>- π |



### INFO!

Wir empfehlen, die Originalverpackung aufzubewahren, um das Gerät für eine eventuelle Reparatur an ein autorisiertes Kundendienstzentrum einschicken zu können. Für eventuelle Schäden durch den Transport in nicht angemessener Verpackung besteht kein Garantieanspruch.

Bei Fragen und Anregungen verwenden Sie bitte das Kontaktformular auf unserer Webseite oder rufen Sie uns an.

 [www.sodapop.com](http://www.sodapop.com)

### Kontakt:

Xmodus Systems GmbH  
Reiherstraße 2  
35708 Haiger



### Service-Hotline

+49 800 4000 244 aus Deutschland  
+43 800 4000 24 aus Österreich  
+41 800 4000 24 aus der Schweiz  
oder das Service-Portal unter



[service@sodapop.com](mailto:service@sodapop.com)

## Entsorgungshinweise

Die Verpackung ist wiederverwertbar. Fragen Sie die zuständige Abteilung in Ihrer Gemeinde nach weiteren Informationen zum Recycling. Umweltschutz hat Vorrang!

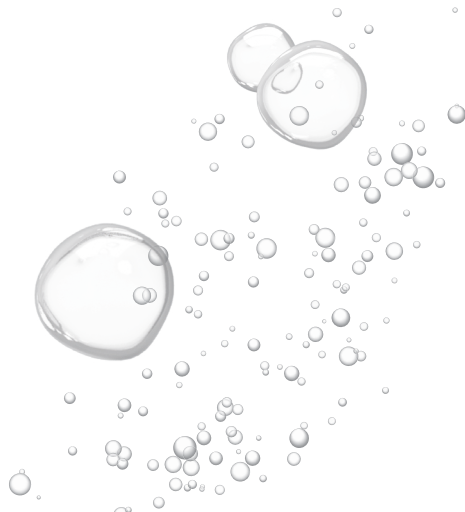


Das Gerät enthält wertvolle Materialien, welche recycelt und wiederverwendet werden können. Entsorgen Sie das Gerät daher an einer öffentlichen Entsorgungsstelle in Ihrer Nähe.



# I'm Logan!

Let's get bubbling and get your water fizzy!  
Just keep reading and I'll show you how – it's really easy.  
You and me are going to bring your water to life.



## Contents

|  |      |        |
|--|------|--------|
| Safety information.....                                | Page | 4 - 7  |
| Appliance overview / scope of delivery .....           | Page | 8      |
| Initial start-up .....                                 | Page | 9 - 10 |
| Preparing sparkling water .....                        | Page | 11     |
| Maintenance and cleaning.....                          | Page | 12     |
| Exchanging CO <sub>2</sub> cylinders and bottles ..... | Page | 13     |
| Frequently asked questions .....                       | Page | 14     |
| Specifications / Service / Disposal information.....   | Page | 15     |

## Symbols and warning information



### CAUTION! Risk of injury!

Prior to use, inspect the carbon dioxide cylinder and valve for dents, punctures or other damage. Defective cylinders must not be used. In these cases, please contact our customer service team (see p. 15).



### Safety information:

Must be observed when handling CO<sub>2</sub> cylinders containing carbon dioxide



Hazard no. 20 – ERICard no. 2-51 – UN 1014: The CO<sub>2</sub> cylinders are pressurised vessels categorised as UN no. 1013, carbon dioxide. ADR class 2, classification code 2A. It is assumed that the containers are refillable and the capacity is > 0.5 l

- Contains gas under pressure
- Heating the container will cause pressure to rise and risk of explosion and immediate release of expanding vapour cloud creating a pressure wave
- Cool down the cylinder, store in a well-ventilated area. Store upright. Store away from flammable gases and other combustible materials

## Safety information

Before using the soda maker, read the instructions for use thoroughly. Failure to observe them could result in danger. Keep this manual in a safe place. If you pass this appliance on to another owner, include the manual with it.

This appliance is intended only for carbonating clean drinking water. Water containing additives such as syrup or effervescent tablets, and other beverages and liquids must not be carbonated.

The soda maker is intended for domestic use only. The manufacturer accepts no liability for any consequences arising from commercial use, use other than for the intended purpose or failure to follow the instructions in this manual.

### General warnings

Improper handling of the appliance can lead to injuries. In the event of apparent malfunction of the appliance, stop using the appliance and contact our customer service team.

- Only use the appliance in the upright position on a stable, level surface
- To ensure the appliance is stable and does not tip over, only use the appliance with the feet folded out. To do so, loosen the

fixture on the bottom of the appliance and rotate the feet outwards by 90 degrees (see p. 9)

- Keep the appliance away from heat, avoid direct sunlight and do not place the appliance on hot surfaces (e.g. ovens)
- Only carbonate clean drinking water
- Only use genuine Sodapop Logan bottles
- Do not carbonate empty bottles
- Add syrup only after carbonating your water

Improper handling poses a threat to children and persons with limited physical, sensory or mental abilities (for example, partially disabled people or older people with limited physical and mental abilities) or to those without experience and knowledge (such as older children). This product may be used by children aged from 8 years and above and persons with limited physical, sensory or mental abilities or by those without experience and knowledge, provided that they are supervised or have been instructed in the safe use of the product and have understood the associated dangers. Children under the age of 8 must not be allowed to operate or play with the appliance. Cleaning and

## Safety information (continued)

user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised. Do not allow children to play with the packaging film. They could become entangled in it while playing and suffocate.

### Warnings regarding the use of CO<sub>2</sub> cylinders

We recommend that only CO<sub>2</sub> cylinders from Sodapop are used. In any case, use only tested CO<sub>2</sub> cylinders in accordance with DIN EN ISO 7866 that are identical in construction:

- Thread M18x1.5
- PH250 bar max. filling pressure
- 425 g filling weight
- π
- Never remove CO<sub>2</sub> cylinders during the carbonation process
- Do not make any modifications to CO<sub>2</sub> cylinders
- Do not damage or burn CO<sub>2</sub> cylinders, avoid falls and violent impacts
- Do not throw CO<sub>2</sub> cylinders
- Never transport the appliance with the CO<sub>2</sub> cylinder inserted
- Store CO<sub>2</sub> cylinders upright, in cool, well-ventilated places
- Only have CO<sub>2</sub> cylinders refilled and maintained by an authorised specialist company

### Risk of frostbite!

The carbon dioxide cylinder can become extremely cold after use and when carbon dioxide escapes rapidly as the result of damage. In the event that the CO<sub>2</sub> cylinder ices up, avoid all physical contact with the cylinder. First allow the CO<sub>2</sub> cylinder to come up to room temperature before replacing it.

### Risk of suffocation due to carbon dioxide

CO<sub>2</sub> can escape from damaged or deformed CO<sub>2</sub> cylinders. In a concentrated form, this can lead to suffocation. Do not use the cylinder and contact the service hotline on page 15.

If you feel dizzy or unwell, carefully ventilate the room where the CO<sub>2</sub> cylinder is located. Consult a doctor if necessary.

### Risk of explosion due to CO<sub>2</sub> cylinders

The CO<sub>2</sub> cylinder is under pressure and can explode if warmed up. Keep the cylinder away from heat sources over 50 °C, direct sunlight, flammable gases and other combustible substances. Only store upright in cool, well-ventilated places.

## Safety information (continued)

### Usage and warning instructions for glass bottles

The glass bottles supplied are intended only for the Sodapop Logan soda maker. Do not use bottles from a different manufacturer and do not use any other bottles in general.

Observe the permissible capacity of the glass bottle: for carbonation fill with clean water up to the rated capacity and insert into the appliance correctly.

**Risk of injury!** Inspect the glass bottle for damage before each use. Do not continue to use damaged glass bottles, instead dispose of it and replace with a new one (see page 13 for more information).

Previous damage (e.g. hairline cracks, minor internal damage and flaws) can result in the glass bottle exploding when under pressure during carbonation.

- Do not continue to use bottles that have fallen to the floor or that have been subjected to other impacts
- Do not expose bottles to extreme temperature fluctuations in excess of 45 °C
- Do not pour hot water into a cold bottle
- Do not store bottles in temperatures below 4 °C (freezer, freezer compartment)
- Do not use bottles with a damaged fixture

The safety door on the sparkling water maker is intended to protect against injuries in the event that a water bottle explodes. The soda maker can only be used when the safety door is closed.

The glass bottles supplied are dishwasher safe.

## Appliance overview / scope of delivery



1. 2 x Glass bottle, 850 ml / 29.92 fl oz (nominal capacity) and seal
2. Glass bottle, 600 ml / 21.12 fl oz (nominal capacity) and seal
3. Carbonating button
4. Safety door
5. Valve protection
6. CO<sub>2</sub> lance
7. Rear panel
8. CO<sub>2</sub> cylinder
9. Folding feet

**i INFO!** All parts shown here and the original instruction manual are included in the delivery. Before using the appliance for the first time, please check the delivery for completeness.

## Initial start-up



### CAUTION! Risk of injury!

Prior to use, inspect the CO<sub>2</sub> cylinder and valve for dents, punctures or other damage. Defective cylinders must not be used. In such cases, please contact our customer service team.

Place the appliance on a level, dry surface. Do not position in direct sunlight and keep away from heat sources such as ovens and naked flames.

Inspect the glass bottle for cracks, minor internal damage and flaws before each use.

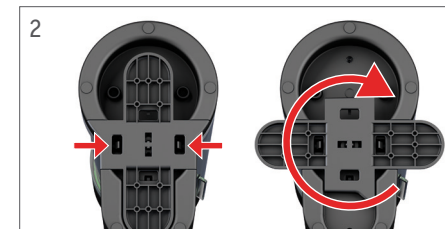
- 3** Insert CO<sub>2</sub> cylinder: Hold the middle of the rear panel and pull backwards to remove.



- 1** Unpack the appliance and accessories, clean bottles with lukewarm water, washing-up liquid and a bottle brush and leave to dry. Wipe the appliance with a soft, damp cloth and washing-up liquid.

- 4** Before inserting the CO<sub>2</sub> cylinder for the first time, unscrew the valve protection.

- 2** For optimal stability, loosen the fixture underneath the appliance (see arrows), rotate the feet out by 90 degrees and click the fixture into place.

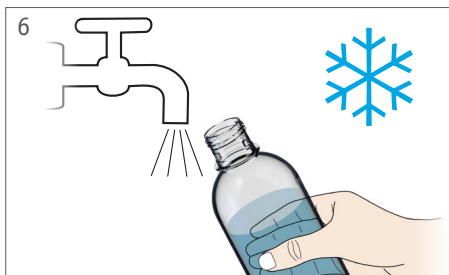


## Initial start-up

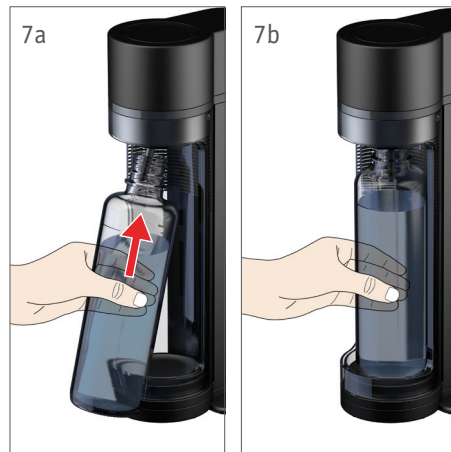
**5** Remove the protective film from the CO<sub>2</sub> cylinder and twist off the cap. Insert the CO<sub>2</sub> cylinder straight into the recess, push upwards and screw (only by hand) into the fixture in anti-clockwise direction. Push the rear panel back into the back of the appliance until it clicks into place. Make sure that it is positioned correctly.



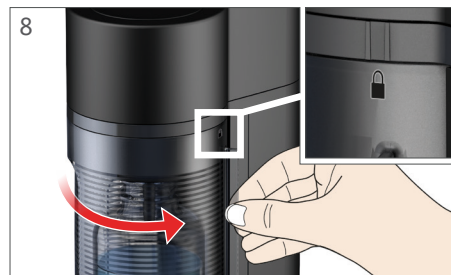
**6** Fill the bottle with clean drinking water up to the rated capacity. Cold tap water or chilled water from the refrigerator is ideal, since it best absorbs the carbon dioxide.



**7** Swing open the safety door to the left. Ensure that the CO<sub>2</sub> lance is tilted forward and locked in place. Push the bottle filled up to the mark completely upwards over the CO<sub>2</sub> lance. Then push the bottle backwards towards the carbonator until it is aligned vertically. Briefly pull on the bottle to check.

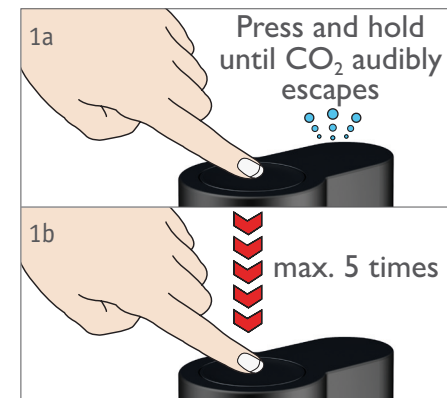


**8** Close the safety door fully (up to the lock symbol, you will hear the door click into place.) The appliance is not functional while the door is open.



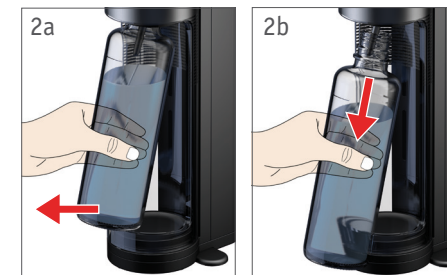
## Preparing sparkling water

**1** Press the carbonating button all the way down and hold until CO<sub>2</sub> audibly escapes (Fig. 1a), then release. Carbon dioxide is added to the water. Depending on how fizzy you would like the water to be, it is recommended to perform the carbonation process a maximum of five times. (Fig. 1b).



**2** Remove the bottle containing carbonated water. To do so, open the safety door anti-clockwise.

**Caution:** when you do this, you will hear residual pressure escaping. Tilt the bottle towards you (Fig. 2a), then pull it downwards at an angle and remove (Fig. 2b).



**3** Only at this point can you refine the water by adding syrup. After adding the syrup, gently shake or roll the bottle to ensure that the syrup is evenly distributed. **CAUTION!** Use only food-safe additives and flavourings that are suitable for mixing with drinking water.

**4** Open the screw cap carefully to drink the sparkling water – the liquid is under pressure and can bubble up a lot when first opened. If this happens, close the bottle again and only then unscrew the cap completely. Pour the sparkling water into a glass and enjoy.

**5** Store opened sparkling water in the closed bottle in the refrigerator at approx. 6 °C.



### NOTE!

The amount of carbon dioxide is sufficient for light carbonation (1x press) for approx. 60 litres of sparkling water.



## Maintenance and cleaning

### 1 Cleaning the appliance

Wipe the appliance with a soft, damp cloth with washing-up liquid and wipe dry. Never put the appliance in the dishwasher and do not use abrasive or corrosive cleaning agents.

### 2 Cleaning bottles

The bottles should be cleaned each time they are emptied of sparkling water.

#### 2.1 Manual cleaning

Only clean bottles and caps with domestic washing-up liquid in warm water. When doing this, remove the rubber seal from the cap, clean it and then re-insert (Fig. 2.1).

Use a soft bottle brush to clean the insides. After cleaning, rinse the bottles with warm water and allow to dry upside-down on a drying rack.



#### 2.2 Clean in the dishwasher

Only the supplied Sodapop glass bottles are suitable for cleaning in the dishwasher strictly observe the graphic below (Fig. 2.2).

Twist off the cap, carefully place the bottle upside-down in the dishwasher so that it cannot fall over and handle glass bottles in the same way as fragile glass.



#### SAFETY NOTE! Risk of damage!

Only use water, washing-up liquid and a damp cloth to clean the appliance and bottles. Do not use scouring agents or aggressive cleaning agents.



#### CAUTION:

Store bottles filled with sparkling water at max. 4–6 °C in a refrigerator. Do not store bottles in the freezer, do not freeze water in the bottles and do not fill with hot water.

## Exchanging CO<sub>2</sub> cylinders and bottles

### 1 Replacing the bottles

Immediately dispose of damaged glass bottles (hairline cracks, flaws). Do not use any bottles other than genuine Sodapop Logan bottles under any circumstances. Replacement bottles are available from your Sodapop dealer. Alternatively, you can order new bottles from the Sodapop online shop at [www.sodapop.com](http://www.sodapop.com)



### 2 Replacing the CO<sub>2</sub> cylinder

Only exchange the empty CO<sub>2</sub> cylinder for a full one or have it refilled by an authorised specialist dealer. Just pay the price of the gas content. Alternatively, you can order new CO<sub>2</sub> cylinders from the Sodapop online shop at [www.sodapop.com](http://www.sodapop.com)



### Tip

Sodapop syrups in a wide variety of flavours are available from the Sodapop online shop at [www.sodapop.com](http://www.sodapop.com). Try them out for yourself and discover your new favourite syrup for fresh Sodapop sparkling water.



#### CAUTION:

Always store CO<sub>2</sub> cylinders upright in a cool, well-ventilated place. Never expose to direct sunlight. Always store well away from heat sources, flammable gases and other combustible substances.

## Frequently asked questions

### The appliance doesn't produce any bubbles or makes very few

1. It is possible that the carbonating button hasn't been pressed down far enough. Press the carbonating button down as far as possible and hold it in this position until the acoustic signal sounds. Only then release the button.
2. Check that the CO<sub>2</sub> cylinder is positioned correctly. It may not be screwed in correctly.
3. The CO<sub>2</sub> cylinder may be empty and must be replaced with a full cylinder.
4. The glass bottle was not filled to the rated fill line. Make sure that the bottles are filled up to the rated fill line before adding bubbles.
5. Always only use very cold, fresh water. Cold water is significantly better at absorbing the carbon dioxide.

### Carbon dioxide is leaking after a new cylinder has been inserted

The CO<sub>2</sub> cylinder must be screwed anti-clockwise into the cylinder fixture by hand. Carbon dioxide will still escape:

1. If there are possible leaks between the cylinder fixture and the cylinder valve. If necessary, screw the cylinder into the fixture more tightly.
2. If the rubber seal has shifted when screwing it in. Remove the cylinder again and check if there is a rubber seal in the cylinder fixture. If it has shifted, simply place it back into the correct position in the centre of the fixture and screw in the cylinder again. If the seal is missing, do not use the CO<sub>2</sub> cylinder under any circumstances. If this happens, contact Sodapop customer services.

### The bottle overflows during the carbonation process

1. Check whether the bottle has been filled above the rated fill line. If necessary, pour away excess water.
2. Only press the carbonating button until the acoustic signal sounds, then release it. Do not continue to hold it down.

### Carbon dioxide continues to escape after carbonation

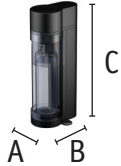



The carbon dioxide cylinder may have a leak.

#### **CAUTION: Risk of choking and suffocation!**

Do not remove the CO<sub>2</sub> cylinder under any circumstances – **risk of frostbite!**

Leave the soda maker undisturbed. Ventilate the room well and breath in fresh air. Consult a doctor if you begin to feel unwell. Leave the room, allow the carbon dioxide to escape with an open window and allow the cylinder to come back up to room temperature before replacing it with an intact, full one.

## Specifications / Service

|  |   |
|--|---|
| Model  | LOGAN (TYPE 1083)   |
|   | A = approx.<br>112 mm / 4.41 in<br>B = approx.<br>188 mm / 7.41 in<br>C = approx.<br>426 mm / 16.78 in  |
|   | approx. 2 kg / 4.41 lb  |
|   | approx. 10 - 40 °C  |
|  | DIN EN ISO 7866 that are identical in construction:<br>- Thread M18x1.5<br>- PH250 bar max. filling pressure<br>- 425 g filling weight<br>- π |



#### INFO

We recommend that you retain the original packaging so that you can return your appliance to an authorised customer service if it ever needs repair. No guarantee is provided for any damage caused by transport in unsuitable packaging.

If you have any questions or suggestions, please use the contact form on our website or call us.

 [www.sodapop.com](http://www.sodapop.com)

#### Contact:

Xmodus Systems GmbH  
Reiherstraße 2  
35708 Haiger  
Germany



#### Service-Hotline

+49 800 4000 244 from Germany  
+43 800 4000 24 from Austria  
+41 800 4000 24 from Switzerland  
or the Service Portal at



[service@sodapop.com](mailto:service@sodapop.com)

## Disposal information

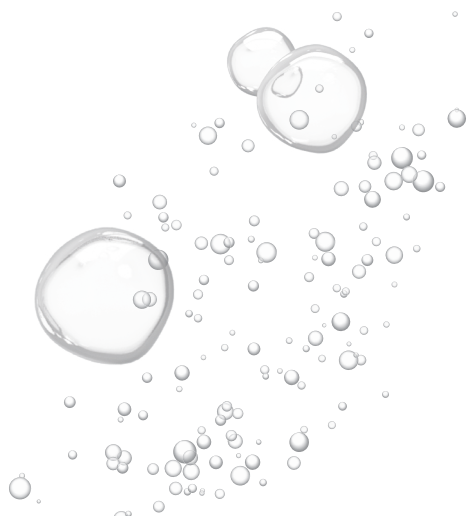
The packaging is recyclable. Ask the department responsible in your local council offices for further information about recycling.



The appliance contains valuable materials which can be recycled and reused. For this reason, contact your local waste management recycling centre for correct disposal.

# Je suis Logan !

Faites pétiller votre eau et débordez de bonne humeur !  
Toutes les explications se trouvent sur les pages suivantes.  
Pour faire de votre eau une expérience vivifiante.



## Table des matières

|  |      |        |
|--|------|--------|
| Consignes de sécurité.....   | Page | 4 - 7  |
| Vue d'ensemble de l'appareil / Contenu de la livraison .....         | Page | 8      |
| Mise en service .....  | Page | 9 - 10 |
| Préparer une boisson gazeuse .....                                   | Page | 11     |
| Entretien et nettoyage .....   | Page | 12     |
| Remplacement du cylindre de CO <sub>2</sub> et des bouteilles.....   | Page | 13     |
| Questions fréquemment posées.....                                    | Page | 14     |
| Caractéristiques techniques / Service / Consignes d'élimination..... | Page | 15     |

## Symboles et avertissements



### ATTENTION ! Risque de blessure !

Inspecter le cylindre de gazéification avant toute utilisation pour y déceler d'éventuelles bosselures, perforations ou autres dommages. Si de tels défauts sont révélés à l'inspection, ne pas utiliser le cylindre. Dans ce cas, s'adresser à notre service clientèle (voir p. 15).



### Consigne de sécurité :

À respecter impérativement lors de la manipulation de cylindres de CO<sub>2</sub> contenant du gaz carbonique



N° de danger 20 – ERI Carte n° 2-51 – UN 1014 : les cylindres de CO<sub>2</sub> sont des récipients sous pression, portant le numéro ONU 1013, dioxyde de carbone, classe 2, code de classification 2A, ADR. Les récipients sont censés être rechargeables et leur capacité doit être > 0,5 l

- Contient du gaz sous pression
- Le chauffage du récipient provoque une augmentation de pression avec risque d'éclatement et libération immédiate d'un nuage de vapeur en expansion avec onde de pression
- Conserver les cylindres dans un lieu frais et bien aéré. Les stocker à la verticale. Lors du stockage, les maintenir à distance des gaz inflammables et autres matières inflammables

## Consignes de sécurité

Lire attentivement les instructions d'utilisation avant d'utiliser la machine à eau gazeuse. En cas de manquement, l'appareil peut présenter des risques. Conserver les instructions et les fournir avec l'appareil en cas de transmission à un tiers.

Cet appareil sert exclusivement à gazéifier de l'eau potable pure. Les eaux contenant des additifs tels que du sirop ou des comprimés effervescents ainsi que tout autre liquide ou boisson ne doivent pas être gazéifiés.

Cette machine à eau gazeuse est conçue uniquement pour un usage privé. Le fabricant décline toute responsabilité pour les conséquences d'une utilisation commerciale, d'une utilisation non conforme à l'usage prévu ou d'un non-respect des instructions d'utilisation.

### Avertissements généraux

Une manipulation non conforme de l'appareil peut provoquer des blessures. Si l'appareil présente un dysfonctionnement visible, ne pas l'utiliser et contacter notre service clientèle.

- Utiliser l'appareil uniquement en position debout sur une surface plane et stable

- Pour éviter le basculement, utiliser l'appareil uniquement avec les pieds dépliés. Pour cela, desserrer la fixation en dessous de l'appareil et faire pivoter les pieds de 90° vers l'extérieur (voir p. 9)
- Maintenir l'appareil éloigné de toute source de chaleur, des rayons directs du soleil, et ne pas le poser sur des surfaces chaudes (par ex. four)
- Gazéifier exclusivement de l'eau potable pure
- Utiliser exclusivement des bouteilles de Sodapop Logan
- Ne pas gazéifier des bouteilles vides
- Ajouter du sirop seulement après la gazéification

Une manipulation non conforme comporte des risques pour les enfants et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites (par exemple personnes partiellement handicapées, personnes âgées avec altération des capacités physiques et mentales) ou qui manquent d'expérience et de connaissances (par exemple grands enfants). Les enfants de 8 ans et plus ainsi que les personnes dont les capacités phy-

## Consignes de sécurité (suite)

siques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances doivent utiliser le produit uniquement sous surveillance ou après avoir été instruits sur l'utilisation du produit en toute sécurité et après avoir compris les risques qu'il présente.

Les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas utiliser ni jouer avec l'appareil. Ne pas laisser un enfant s'occuper du nettoyage et de l'entretien sans surveillance. Ne pas laisser un enfant jouer avec le film d'emballage. Ils risquent de s'y emmêler en jouant et de s'étouffer.

### Avertissements sur l'utilisation des cylindres de CO<sub>2</sub>

Utilisez de préférence des cylindres de CO<sub>2</sub> de la marque Sodapop. Dans tous les cas, utilisez uniquement des cylindres de CO<sub>2</sub> similaires vérifiés, conformes à DIN EN ISO 7866 :

- Filetage M18x1,5
- Pression de remplissage max. PH150 bar
- Poids de remplissage 425 g
- π

- Ne jamais retirer le cylindre de CO<sub>2</sub> pendant la gazéification

- Ne pas effectuer de modification sur les cylindres de CO<sub>2</sub>
- Ne pas endommager ni brûler les cylindres de CO<sub>2</sub>, éviter les chutes ou manipulations violentes
- Ne pas lancer les cylindres de CO<sub>2</sub>
- Ne jamais transporter l'appareil si un cylindre de CO<sub>2</sub> est en place
- Stocker les cylindres de CO<sub>2</sub> en position debout, dans un lieu frais et bien ventilé
- Ne faire recharger et entretenir les cylindres de CO<sub>2</sub> que par des entreprises spécialisées habilitées

### Risque de brûlure au froid !

Après utilisation et en cas de fuite rapide de dioxyde de carbone due à un endommagement, le cylindre de gaz carbonique peut devenir très froid. Si le cylindre de CO<sub>2</sub> gèle, éviter tout contact physique. Avant de remplacer le cylindre de CO<sub>2</sub>, le laisser d'abord réchauffer à température ambiante.

### Risque d'asphyxie au dioxyde de carbone

Du CO<sub>2</sub> peut s'échapper de cylindres de CO<sub>2</sub> endommagés ou déformés. Sous forme concentrée, ce gaz peut provoquer une as-

## Consignes de sécurité (suite)

phyxie. Ne pas utiliser le cylindre et contacter la hotline de service à la page 15.

En cas de vertiges ou de malaise, aérer soigneusement la pièce dans laquelle se trouve le cylindre de CO<sub>2</sub>. Si nécessaire, consulter un médecin.

### Risque d'explosion dû au cylindre de CO<sub>2</sub>

Le cylindre de CO<sub>2</sub> se trouve sous pression et peut exploser s'il est exposé à la chaleur. Maintenir le cylindre à distance des sources de chaleur de plus de 50 °C, des rayons directs du soleil, des gaz inflammables et autres substances inflammables. Le stocker uniquement dans des lieux frais et bien aérés et en position debout.

### Utilisation et avertissements relatifs aux bouteilles en verre

Les bouteilles en verre fournies sont exclusivement conçues pour les machines à eau potable gazeuse de Sodapop Logan. Ne pas utiliser de bouteilles d'autres fabricants et, de manière générale, ne pas utiliser d'autres bouteilles.

Respecter le remplissage maximal autorisé des bouteilles en verre :

pour gazéifier l'eau, remplir la bouteille d'eau pure jusqu'au niveau indiqué et l'insérer correctement dans l'appareil.

Risque de blessure ! Avant toute utilisation, inspecter la bouteille en verre pour déceler d'éventuels dommages. Ne pas réutiliser de bouteilles en verre endommagées, les éliminer et les remplacer par de nouvelles (plus d'informations à la page 13).

Les détériorations existantes (par exemple des microfissures très fines, de légers dommages internes et des fentes) peuvent provoquer l'explosion de la bouteille pendant la gazéification sous l'effet de la pression.

- Ne pas réutiliser de bouteille tombée au sol ou soumise à d'autres chocs
- Ne pas exposer les bouteilles à des variations de températures supérieures à 45 °C
- Ne pas verser d'eau chaude dans une bouteille froide
- Ne pas stocker la bouteille à des températures inférieures à 4 °C (congélateur)
- Ne pas utiliser de bouteille dont la fixation est endommagée

## Consignes de sécurité (suite)

Le capot de protection de la machine à eau gazeuse doit protéger des blessures en cas d'explosion d'une bouteille d'eau. La machine à eau gazeuse ne peut être utilisée que lorsque le capot de protection est fermé.

Les bouteilles en verre fournies sont résistantes au lave-vaisselle.



## Vue d'ensemble de l'appareil / Contenu de la livraison



1. 2 x Bouteille en verre de 850 ml Contenu nominal avec bouchon et joint d'étanchéité
2. Bouteille en verre de 600 ml Contenu nominal avec bouchon et joint d'étanchéité
3. Bouton de gazéification
4. Capot de protection
5. Protection de la valve
6. Lance à CO<sub>2</sub>
7. Paroi arrière
8. Cylindre de CO<sub>2</sub>
9. Pieds déployables



### INFORMATION !

La livraison comprend toutes les pièces représentées ici, ainsi que les instructions d'utilisation d'origine. Avant la mise en service, merci de contrôler que la livraison est complète.

## Mise en service



### ATTENTION ! Risque de blessure !

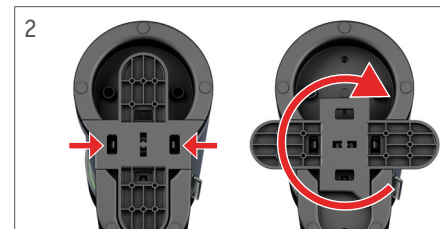
Inspecter le cylindre de CO<sub>2</sub> avant toute utilisation pour y déceler d'éventuelles bosselures, perforations ou autres dommages. Si de tels défauts sont révélés à l'inspection, ne pas utiliser le cylindre. Dans ce cas, s'adresser à notre service clientèle.

Poser l'appareil sur une surface plane et sèche. Ne pas l'exposer aux rayons directs du soleil et le placer à distance des sources de chaleur telles qu'un four ou une flamme nue.

Avant chaque utilisation, contrôlez la bouteille en verre à la recherche de fissures, de légers dommages internes et de fentes.

**1** Déballer l'appareil et les accessoires, nettoyer la bouteille avec de l'eau tiède, un produit nettoyant et un écouillon, et la laisser sécher. Frotter légèrement l'appareil avec un chiffon doux humidifié et un produit nettoyant.

**2** Pour éviter tout basculement, desserrer les fixations en dessous de l'appareil (voir flèches), faire tourner les pieds à 90° vers l'extérieur et laisser la fixation s'enclencher.



**3** Utiliser un cylindre de CO<sub>2</sub> : Saisir la paroi arrière à mi-hauteur et la tirer vers l'arrière.



**4** Avant d'insérer le cylindre de CO<sub>2</sub> pour la première fois, dévisser la protection de la valve.



## Mise en service

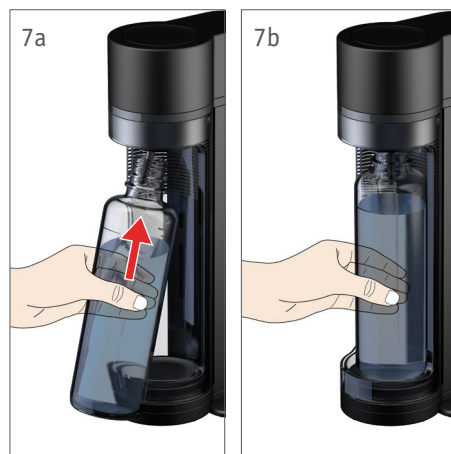
**5** Retirer le film de protection de la cylindre de CO<sub>2</sub> et dévisser le bouchon. Placer le cylindre de CO<sub>2</sub> droit dans l'orifice, le pousser vers le haut et le faire tourner (uniquement avec la main !) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit fixé dans le logement. Réinstaller la paroi arrière à l'arrière en la poussant jusqu'au clic. Vérifier son bon positionnement.



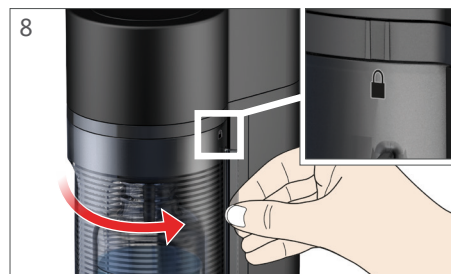
**6** Remplir la bouteille d'eau potable pure jusqu'au niveau indiqué. Dans l'idéal, utiliser de l'eau froide du robinet ou de l'eau refroidie au préalable au réfrigérateur. C'est ce type d'eau qui intègre le mieux le gaz carbonique.



**7** Ouvrir le capot de protection vers la gauche. S'assurer que la lance à CO<sub>2</sub> est inclinée vers l'avant et est enclenchée. Pousser la bouteille remplie jusqu'au marquage vers le haut sur la lance à CO<sub>2</sub>. Diriger ensuite la bouteille vers l'arrière en direction de la machine, jusqu'à ce qu'elle soit à la verticale. Tirer légèrement dessus pour vérifier qu'elle est bien en place.

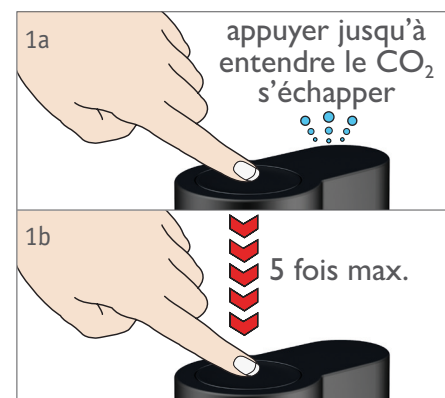


**8** Fermer complètement le capot de protection (jusqu'au symbole de fermeture, le capot s'enclenche de manière audible). Si le capot est ouvert, l'appareil n'est pas fonctionnel.

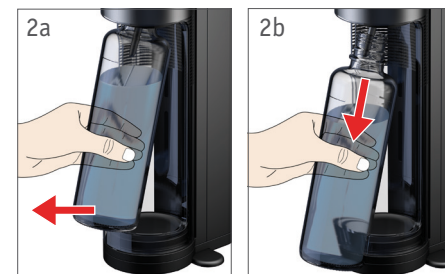


## Préparation d'eau gazeuse

**1** Pousser le bouton de gazéification complètement vers le bas jusqu'à entendre un signal sonore (fig. 1a). Relâcher alors le bouton. Du gaz carbonique est libéré dans l'eau. Il est recommandé d'appuyer cinq fois maximum sur le bouton de gazéification en fonction du pétilllement souhaité (fig. 1b).



**2** Retirer la bouteille avec l'eau pétillante. Pour ce faire, ouvrir le capot de protection dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Attention : la pression résiduelle s'échappe alors de manière audible. Tirer la bouteille vers soi (fig. 2a), puis la sortir en biais vers le bas et l'extraire (fig. 2b).



**3** Agrémenter l'eau avec du sirop seulement à ce moment. Pour une répartition homogène, secouer légèrement la bouteille ou la faire rouler après avoir ajouté le sirop. ATTENTION ! Seuls des additifs et des arômes adaptés à l'alimentation et au mélange avec de l'eau potable doivent être utilisés.

**4** Pour consommer l'eau, dévisser le bouchon avec précaution : le liquide est sous pression et pétille fort au début. Refermer la bouteille, puis dévisser complètement le bouchon. Verser la boisson dans un verre et déguster.

**5** Stocker les bouteilles entamées fermées au réfrigérateur à env. 6 °C.



### REMARQUE !

Pour un pétilllement léger (1 pression), la quantité de gaz carbonique suffit pour environ 60 litres d'eau gazeuse.

## Entretien et nettoyage

### 1 Nettoyer l'appareil

Nettoyer l'appareil avec un chiffon doux humidifié et un produit nettoyant, puis l'essuyer pour le sécher. Ne jamais placer l'appareil au lave-vaisselle et ne pas utiliser de produits nettoyants agressifs ou irritants.

### 2 Nettoyer les bouteilles

Les bouteilles doivent être nettoyées dès qu'elles sont vidées.

#### 2.1 Nettoyage manuel

Nettoyer les bouteilles et les bouchons uniquement avec du liquide vaisselle classique et à l'eau tiède. Enlever également le joint en caoutchouc des bouchons, nettoyer et remettre en place (fig. 2.1). Pour l'intérieur, utiliser un écouvillon souple. Après le nettoyage, rincer les bouteilles à l'eau tiède et les faire sécher tête en bas sur un égouttoir.



#### 2.2 Nettoyer au lave-vaisselle

Seules les bouteilles en verre Sodapop fournies peuvent être nettoyées au lave-vaisselle - respecter impérativement le graphique ci-dessous (fig. 2.2). Dévisser le bouchon, placer délicatement la bouteille tête en bas et en position stable, manipuler la bouteille en verre comme un verre très fragile.



#### CONSIGNE DE SÉCURITÉ ! Risque d'endommagement !

Pour nettoyer l'appareil et les bouteilles, utiliser uniquement de l'eau, un produit nettoyant et un chiffon doux. Ne pas utiliser de nettoyant abrasif ou agressif !



#### ATTENTION :

Stocker les bouteilles remplies d'eau gazeuse au réfrigérateur à 4-6 °C max. Ne pas stocker les bouteilles au congélateur, ne pas faire congeler d'eau dans les bouteilles et ne pas les remplir d'eau chaude.

## Remplacement du cylindre de CO<sub>2</sub> et des bouteilles

### 1 Bouteilles de rechange

Éliminer immédiatement les bouteilles endommagées (microfissures, fentes). Ne jamais utiliser d'autres bouteilles en verre que les bouteilles originales Sodapop Logan. Des bouteilles de rechange sont disponibles auprès de votre distributeur Sodapop. Vous pouvez aussi commander de nouvelles bouteilles sur la boutique en ligne Sodapop à l'adresse [www.sodapop.com](http://www.sodapop.com)



### Conseil

Sur la boutique en ligne Sodapop ([www.sodapop.com](http://www.sodapop.com)), vous trouverez aussi des sirops Sodapop aux différentes saveurs. Goûtez-les et découvrez votre sirop préféré pour votre eau fraîche et pétillante Sodapop.

### 2 Remplacement du cylindre de CO<sub>2</sub>

Faire remplacer ou remplir le cylindre de CO<sub>2</sub> vide uniquement par un distributeur spécialisé habilité. Vous payez uniquement le prix du gaz contenu. Vous pouvez aussi commander de nouveaux cylindres de CO<sub>2</sub> sur la boutique en ligne Sodapop à l'adresse [www.sodapop.com](http://www.sodapop.com)



#### ATTENTION :

Toujours stocker les cylindres de CO<sub>2</sub> à la verticale et dans les lieux frais et bien aérés. Ne jamais les exposer aux rayons directs du soleil. Toujours les maintenir à distance des sources de chaleur, gaz inflammables ou autres substances inflammables.

## Foire aux questions

### L'appareil ne délivre pas, ou très peu de gaz carbonique

1. Il est possible que vous n'avez pas assez appuyé sur le bouton de gazéification. Appuyez au maximum sur le bouton de gazéification et maintenez-le dans cette position jusqu'à entendre un signal sonore. Relâchez ensuite le bouton.
2. Vérifiez que le cylindre de CO<sub>2</sub> est bien en place. Il est possible qu'il ne soit pas assez vissé.
3. Le cylindre de CO<sub>2</sub> est peut-être vide et doit alors être remplacé par un cylindre plein.
4. La bouteille en verre n'était peut-être pas remplie jusqu'au niveau indiqué. Veillez à ce que les bouteilles soient toujours remplies jusqu'au niveau indiqué avant la gazéification.
5. Utilisez toujours de l'eau fraîche et très froide. L'eau froide intègre nettement mieux le gaz carbonique.

### Du gaz carbonique s'échappe une fois que j'ai installé un nouveau cylindre

Le cylindre de CO<sub>2</sub> doit être vissé fermement dans le logement pour cylindre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. En cas de fuite de gaz carbonique :

1. Il existe peut-être une zone non étanche entre le logement pour cylindre et la valve du cylindre. Le cas échéant, vissez encore plus fermement le cylindre dans le logement.
2. Ou le joint en caoutchouc s'est décalé pendant que vous vissiez le cylindre. Retirez le cylindre et vérifiez si un joint en caoutchouc se trouve dans le logement pour cylindre. S'il est décalé, remettez-le simplement à la bonne place au milieu du logement et revissez le cylindre. Si vous ne voyez pas le joint, n'utilisez en aucun cas le cylindre de CO<sub>2</sub>. Dans ce cas, adressez-vous au service clientèle Sodapop.

### La bouteille déborde pendant la gazéification

1. Vérifiez si vous avez rempli la bouteille au-delà du niveau indiqué. Si c'est le cas, retirez l'excédent d'eau.
2. Maintenez le bouton de gazéification seulement jusqu'à entendre le signal sonore. Relâchez-le ensuite, ne maintenez pas la pression.

### Du gaz carbonique continue à s'échapper après la gazéification

Le cylindre de gaz carbonique a peut-être une fuite. **ATTENTION : risque d'asphyxie !**

Ne retirez en aucun cas le cylindre de CO<sub>2</sub> : **risque de brûlure à froid !**

Laissez la machine en place sans rien toucher. Aérez soigneusement la pièce et inspirez de l'air frais. En cas de malaise, consultez impérativement un médecin. Quittez la pièce dans tous les cas, laissez le gaz carbonique s'échapper complètement avec la fenêtre ouverte et attendez que le cylindre soit revenu à température ambiante avant de le remplacer par un cylindre intact et plein.

## Spécifications/Service

| Maquette   | LOGAN (TYPE 1083)   |
|--|---|
|   | A = env. 112 mm<br>B = env. 188 mm<br>C = env. 426 mm   |
|   | env. 2 kg   |
|   | env. 10 - 40 °C   |
|  | DIN EN ISO 7866 avec :<br>- Filetage M 18x1,5<br>- Pression de remplissage max. PH 250 bar<br>- Poids de remplissage 425 g<br>- π |



### INFORMATION !

Nous vous recommandons de conserver l'emballage d'origine afin de pouvoir retourner l'appareil pour une éventuelle réparation à un centre de réparation agréé. La garantie ne s'applique pas en cas de dommages éventuels causés lors du transport dans un emballage inapproprié.

En cas de questions ou de suggestions, veuillez utiliser le formulaire de contact disponible sur notre site Web ou nous contacter par téléphone.

 [www.sodapop.com](http://www.sodapop.com)

### Contacteur :

Xmodus Systems GmbH  
Reiherstraße 2  
35708 Haiger  
Allemagne



### Assistance téléphonique :

+49 800 4000 244 en Allemagne  
+43 800 4000 24 en Autriche  
+41 800 4000 24 en Suisse  
ou portail d'aide sur



[service@sodapop.com](mailto:service@sodapop.com)

## Consignes d'élimination

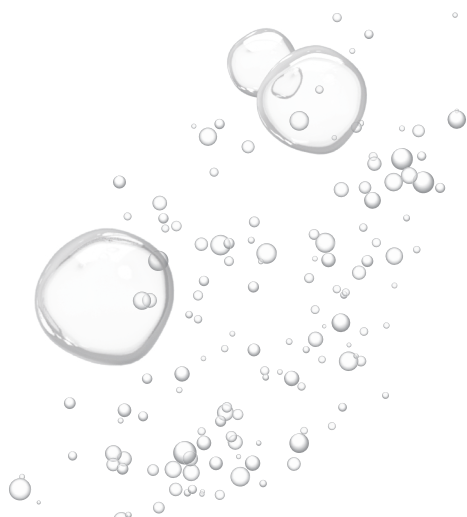
L'emballage est recyclable. Pour obtenir plus d'informations quant au recyclage, adressez-vous au service compétent de votre collectivité. La priorité revient à la protection de l'environnement !



L'appareil contient des matériaux valorisables qu'il est possible de recycler et de réutiliser. Par conséquent, éliminez l'appareil dans un point de collecte public proche de chez vous.

# Sono Logan!

Preparati a gassare l'acqua e a trasformarla  
in un frizzante piacere.  
Nelle prossime pagine ti mostrerò quanto è facile!  
Insieme daremo vita alla tua acqua.



## Indice

|  |        |        |
|--|--------|--------|
| Avvertenze per la sicurezza .....                                    | Pagina | 4 - 7  |
| Panoramica dell'apparecchio / Fornitura.....                         | Pagina | 8      |
| Messa in funzione.....   | Pagina | 9 - 10 |
| Produzione di acqua gassata.....                                     | Pagina | 11     |
| Cura e pulizia.....  | Pagina | 12     |
| Sostituzione del cilindro di CO <sub>2</sub> e delle bottiglie ..... | Pagina | 13     |
| Domande frequenti .....  | Pagina | 14     |
| Dati tecnici / Assistenza / Indicazioni per lo smaltimento.....      | Pagina | 15     |

## Simboli e avvertenze



### ATTENZIONE! Pericolo di lesioni!

Prima dell'uso, controllare il cilindro dell'anidride carbonica e la valvola per verificare che non ci siano ammaccature, fori o danni di altro genere. Non usare cilindri difettosi. In questi casi, rivolgersi al nostro servizio di assistenza clienti (v. pag. 15).



### Avvertenza per la sicurezza:

Maneggiare i cilindri che contengono CO<sub>2</sub> con la massima cura



Pericolo n. 20 – ERICard n. 2-51 – UN 1014: Le cilindri di CO<sub>2</sub> sono contenitori pressurizzati a cui è stato assegnato il numero UN 1013, biossido di carbonio, classe 2, codice di classificazione 2A, ADR. Ovviamente, i contenitori sono ricaricabili e hanno una capacità > 0,5 l

- Contiene gas compresso
- Il surriscaldamento dei recipienti determina un aumento della pressione e il rischio di scoppio con rilascio improvviso di una nuvola di vapore che provoca uno spostamento d'aria
- Conservare i cilindri in luoghi freschi e ben ventilati. Conservarli in posizione verticale. Conservarli lontano da gas o altri materiali infiammabili



## Avvertenze per la sicurezza

Prima di utilizzare il gasatore, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può causare pericoli connessi all'apparecchio. Conservare le istruzioni e consegnarle al nuovo proprietario in caso di cessione dell'apparecchio.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla carbonatazione di acqua potabile pura. L'acqua contenente additivi quali sciroppo o compresse effervescenti e qualsiasi altra bevanda o altro liquido non possono essere gasati.

Il gasatore è destinato esclusivamente all'uso domestico. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali conseguenze legate all'impiego in ambito commerciale, all'uso improprio o alla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso.

### Avvertenze generali

Una manipolazione inadeguata dell'apparecchio può causare lesioni. In caso di malfunzionamento evidente dell'apparecchio, si raccomanda di smettere di usarlo e di contattare il nostro servizio di assistenza clienti.

- Usare l'apparecchio solo in posizione verticale e su una superficie piana e stabile
- e solo con i piedini aperti per evitare il ribaltamento. A tale scopo sbloccare il supporto sul lato inferiore dell'apparecchio e ruotare i piedini di 90 gradi verso l'esterno (v. pag. 9)
- Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di calore, evitare di esporlo alla luce diretta del sole e non posizionarlo su superfici calde (ad es. il forno)
- Gasare esclusivamente acqua pura
- Utilizzare solo le bottiglie Sodapop Logan originali
- Non gasare bottiglie vuote
- Aggiungere lo sciroppo solo dopo la gasatura

Un uso improprio mette in pericolo i bambini e le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte (ad esempio i disabili, le persone anziane con capacità fisiche e mentali limitate) o prive delle conoscenze e dell'esperienza necessarie (ad esempio i bambini grandi). I bambini che hanno già compiuto 8 anni e le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive delle conoscenze e dell'esperienza necessa-

## Avvertenze per la sicurezza (continua)

rie possono utilizzare il prodotto solo se sorvegliate o precedentemente istruite sull'uso sicuro del prodotto e dopo aver compreso i rischi che ne derivano.

I bambini di età inferiore a 8 anni non devono utilizzare l'apparecchio né tanto meno giocarci. I bambini possono pulire l'apparecchio solo sotto attenta supervisione. I bambini non devono giocare con la pellicola dell'imballaggio perché potrebbero rimanere intrappolati al suo interno e soffocare.

### Avvertenze per l'impiego dei cilindri di CO<sub>2</sub>

Si consiglia di utilizzare il cilindro di CO<sub>2</sub> dell'azienda Sodapop. Utilizzare sempre esclusivamente cilindri di CO<sub>2</sub> collaudati con struttura identica a norma DIN EN ISO 7866 con:

- filettatura M18x1,5
- pressione di riempimento max PH250 bar
- peso di riempimento 425 g
- π
- Non rimuovere mai il cilindro di CO<sub>2</sub> durante l'erogazione del gas
- Non apportare modifiche al cilindro di CO<sub>2</sub>

- Non danneggiare o bruciare il cilindro di CO<sub>2</sub>, proteggerlo da cadute o urti
- Non lanciare il cilindro di CO<sub>2</sub>
- Non trasportare l'apparecchio con il cilindro di CO<sub>2</sub> inserito
- Conservare il cilindro di CO<sub>2</sub> in posizione verticale in un luogo fresco e ben ventilato
- Il cilindro di CO<sub>2</sub> può essere ricaricato e sottoposto a manutenzione solo da imprese specializzate autorizzate

### Rischio di bruciature da freddo!

Dopo il suo utilizzo o in caso di repentina fuoriuscita del diossido di carbonio dovuta a danneggiamento, il cilindro di anidride carbonica può raffreddarsi molto. In caso di formazione di ghiaccio, evitare ogni contatto fisico col cilindro di CO<sub>2</sub>. Prima di sostituire il cilindro di CO<sub>2</sub> attendere che ritorni a temperatura ambiente.

### Pericolo di soffocamento da diossido di carbonio

Se il cilindro di CO<sub>2</sub> è danneggiato o deformato, possono verificarsi fughe di CO<sub>2</sub> che, in forma concentrata, può causare il soffocamento. Non utilizzare il cilindro e chiamare il numero del servizio di assistenza clienti a pagina 15.

## Avvertenze per la sicurezza (continua)

In caso di capogiri e malessere, areare bene il locale in cui si trova il cilindro di CO<sub>2</sub>. In caso di necessità, consultare un medico.

### **Pericolo di esplosione a causa del cilindro di CO<sub>2</sub>**

Il cilindro di CO<sub>2</sub> è sotto pressione e, se riscaldato, può esplodere. Tenere il cilindro lontano da fonti di calore superiori a 50 °C, dalla luce diretta del sole così come da gas e altri materiali infiammabili. Conservarlo solo in verticale e in luoghi freschi e ben ventilati.

### **Utilizzo di bottiglie di vetro e avvertenze**

Le bottiglie di vetro incluse nella fornitura sono destinate esclusivamente all'impiego con il gasatore di acqua potabile Sodapop Logan. Non utilizzare bottiglie di vetro di altri produttori e, in generale, nessuna bottiglia di vetro di altro tipo.

Non riempire le bottiglie di vetro oltre il livello di riempimento massimo consentito: per la carbonatazione, riempirle di acqua pura fino al livello indicato e inserirle correttamente nell'apparecchio.

Pericolo di lesioni! Prima di ogni impiego, controllare che la bottiglia in vetro non sia danneggiata. Non utilizzare bottiglie danneggiate, anzi smaltirle e procedere alla loro sostituzione (maggiori informazioni a pagina 13).

La presenza di danni (ad es. microcrepe, piccoli danneggiamenti all'interno e rotture) può provocare l'esplosione della bottiglia di vetro durante la gasatura.

- si raccomanda di non usare più le bottiglie cadute a terra o che hanno subito urti
- Non sottoporre le bottiglie a sbalzi di temperatura estremi superiori ai 45 °C
- Non versare acqua bollente in una bottiglia fredda
- Non conservare le bottiglie a temperature inferiori a 4 °C (congelatore / freezer)
- Non utilizzare bottiglie con supporto difettoso

Lo sportello protettivo del gasatore serve a proteggere da lesioni in caso di esplosione della bottiglia. Il gasatore entra in funzione solo se lo sportello protettivo è chiuso.

Le bottiglie di vetro incluse nella fornitura sono lavabili in lavastoviglie.

## Panoramica dell'apparecchio / Fornitura



1. 2 x Bottiglia di vetro da 850 ml Livello indicato con tappo e guarnizione
2. Bottiglia di vetro da 600 ml Livello indicato con tappo e guarnizione
3. Pulsante di attivazione del gasatore
4. Sportello protettivo
5. Protezione per valvola
6. Erogatore di CO<sub>2</sub>
7. Parete posteriore
8. Cilindro di CO<sub>2</sub>
9. Piedini ribaltabili



### INFORMAZIONI!

La fornitura include tutte le parti qui raffigurate e le istruzioni per l'uso originali. Prima di mettere in funzione il prodotto verificare che la fornitura sia completa.

## Messa in funzione



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni!

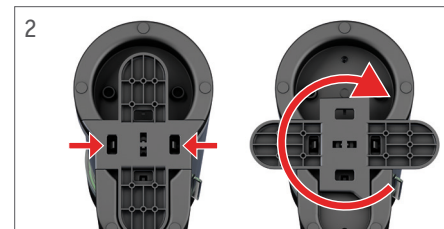
Prima dell'uso, controllare il cilindro di CO<sub>2</sub> e la valvola per verificare che non ci siano ammaccature, fori o danni di altro genere. Non usare cilindri difettosi. In questi casi, contattare il nostro servizio di assistenza clienti.

Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e asciutta. Il luogo di posizionamento non deve essere esposto alla luce diretta del sole o a fonti di calore come il forno o fiamme libere.

Prima di ogni utilizzo controllare che la bottiglia di vetro non presenti microcrepe, piccoli danneggiamenti all'interno e rotture.

**1** Rimuovere l'imballaggio dell'apparecchio e degli accessori, lavare le bottiglie con acqua tiepida, detersivo per stoviglie e uno scovolino per bottiglie, quindi lasciarle asciugare. Lavare l'apparecchio con un panno morbido e detersivo per stoviglie.

**2** Per una stabilità ottimale, sbloccare il supporto sul lato inferiore dell'apparecchio (vedere la freccia), ruotare i piedini di 90 gradi verso l'esterno e bloccare nuovamente il supporto.



**3** Inserimento del cilindro di CO<sub>2</sub>: Afferrare la parete posteriore al centro e tirarla indietro.



**4** Prima del primo utilizzo del cilindro di CO<sub>2</sub> svitare la protezione per valvola

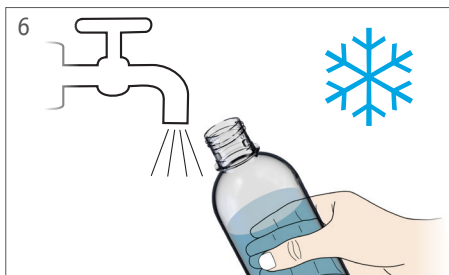


## Messa in funzione

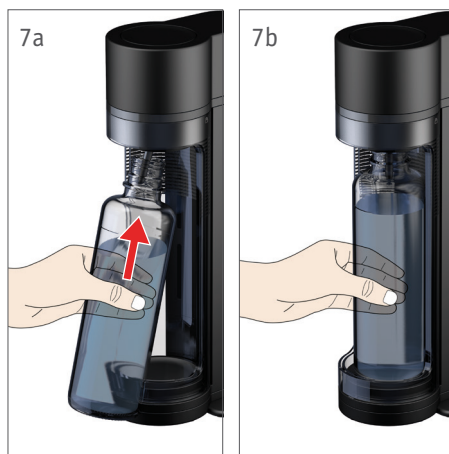
**5** Rimuovere la pellicola protettiva della cilindro di CO<sub>2</sub> e svitare il tappo. Inserire il cilindro di CO<sub>2</sub> in verticale nella cavità, premerlo verso l'alto e avvitarlo saldamente (esclusivamente a mano!) al supporto in senso antiorario. Riposizionare la parete posteriore sul retro del corpo del prodotto e premerla in posizione. Assicurarsi che sia posizionata correttamente.



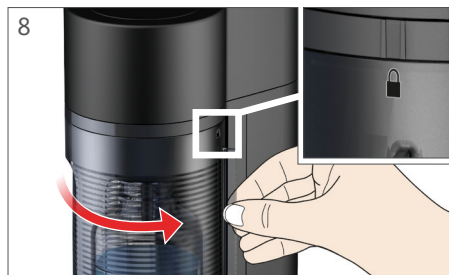
**6** Riempire la bottiglia di acqua potabile pura fino al livello indicato. Si consiglia di utilizzare acqua fredda del rubinetto o acqua precedentemente raffreddata in frigorifero. È il metodo migliore per farle assorbire l'anidride carbonica.



**7** Aprire lo sportello protettivo verso sinistra. Assicurarsi che l'erogatore di CO<sub>2</sub> sia inclinato in avanti e bloccato. Spingere la bottiglia riempita fino alla tacca completamente verso l'alto sopra l'erogatore di CO<sub>2</sub>. Poi guidare la bottiglia all'indietro verso il gasatore, finché è allineata verticalmente. Tirla brevemente per controllare che sia saldamente in posizione.



**8** Chiudere completamente lo sportello protettivo (fino al simbolo di chiusura, si deve sentire un clic.) L'apparecchio non entra in funzione se lo sportello è aperto.

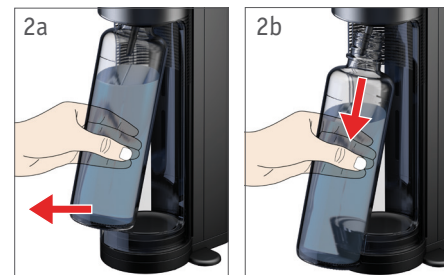


## Gasatura

**1** Premere verso il basso il pulsante di attivazione e tenerlo premuto finché non viene emesso un segnale acustico (fig. 1a). A quel punto rilasciarlo. L'anidride carbonica viene erogata nell'acqua. A seconda del contenuto di anidride carbonica desiderato si possono eseguire al massimo cinque cicli di carbonatazione (fig. 1b).



**2** Prelevare la bottiglia con l'acqua gasata. A tale scopo, aprire lo sportello protettivo in senso antiorario. Attenzione: si avvertirà il rumore della fuoriuscita della pressione residua. Tirare la bottiglia verso di sé (fig. 2a) inclinandola verso il basso, quindi estrarla (fig. 2b).



**3** Solo a questo punto aggiungere eventualmente lo sciroppo. Per distribuire uniformemente lo sciroppo, dopo averlo versato agitare leggermente la bottiglia o farla rotolare. **ATTENZIONE!** È consentito utilizzare solo additivi e aromi alimentari adatti alla miscelazione con acqua potabile.

**4** Prima di versare la bibita gassata nel bicchiere, svitare lentamente il tappo per evitare una brusca fuoriuscita del liquido sotto pressione. Richiudere la bottiglia e solo a questo punto svitare completamente il tappo. Versare la bibita gassata nel bicchiere e gustarla.

**5** Conservare la bibita gassata rimanente in frigorifero, all'interno della bottiglia chiusa a una temperatura di circa 6 °C.



### ATTENZIONE!

La quantità di anidride carbonica è sufficiente per la leggera carbonatazione (1 pressione) di circa 60 litri di acqua.



## Cura e pulizia

### 1 Pulizia dell'apparecchio

Lavare l'apparecchio con un panno morbido e detersivo per stoviglie, quindi asciugarlo. Non mettere mai l'apparecchio in lavastoviglie e non usare detergenti corrosivi o caustici.

### 2 Pulizia delle bottiglie

Le bottiglie devono essere lavate ogni volta che vengono svuotate.

#### 2.1 Pulizia manuale

Lavare le bottiglie e i tappi solo con acqua calda e detersivo per stoviglie normalmente reperibile in commercio. Durante il lavaggio rimuovere anche la guarnizione in gomma del tappo, lavarla e riposizionarla sul tappo (fig. 2.1). Per la parte interna usare uno scovolino per bottiglie. Dopo il lavaggio con acqua calda, capovolgere le bottiglie e lasciarle asciugare su un supporto.

2.1



#### 2.2 Lavare in lavastoviglie

Solo le bottiglie Sodapop in vetro incluse nella fornitura sono lavabili in lavastoviglie (vedere grafico sottostante - fig. 2.2).

Svitare il tappo, inserire delicatamente nel lavastoviglie la bottiglia capovolta e in posizione stabile e maneggiarla come se fosse un bicchiere molto fragile.

2.2



Sodapop bottiglia di vetro lavabile in lavastoviglie



#### AVVERTENZA PER LA SICUREZZA! Pericolo di danneggiamento!

Per la pulizia dell'apparecchio e delle bottiglie utilizzare solo acqua, detersivo per stoviglie e un panno morbido. Non usare prodotti abrasivi o aggressivi!



#### ATTENZIONE:

Conservare le bottiglie con le bibite gassate in frigorifero a una temperatura massima di 4-6 °C. Non riporre le bottiglie nel congelatore, non lasciare congelare l'acqua al loro interno e non riempirle con acqua calda.

## Sostituzione del cilindro di CO<sub>2</sub> e delle bottiglie

### 1 Bottiglie di ricambio

Smaltire subito le bottiglie danneggiate (microcrepe, rotture). Non utilizzare in nessun caso bottiglie di vetro diverse dalle bottiglie Sodapop Logan originali.

Le bottiglie di ricambio sono in vendita presso i rivenditori Sodapop oppure possono essere ordinate nel negozio online Sodapop all'indirizzo [www.sodapop.com](http://www.sodapop.com)

1



### 2 Sostituzione del cilindro di CO<sub>2</sub>

La sostituzione o la ricarica del cilindro di CO<sub>2</sub> vuoto devono essere effettuate da un operatore specializzato autorizzato. Si paga unicamente il prezzo del gas. Oppure è possibile ordinare cilindri di CO<sub>2</sub> nuovi nel negozio online Sodapop all'indirizzo [www.sodapop.com](http://www.sodapop.com)

2



## Consiglio

Nel negozio online Sodapop, all'indirizzo [www.sodapop.com](http://www.sodapop.com), trovate anche gli sciroppi Sodapop in tanti gusti diversi. Provateli e scoprite qual è il vostro preferito per una fresca bibita gassata Sodapop.



#### ATTENZIONE:

Conservare sempre il cilindro di CO<sub>2</sub> in posizione verticale e in luoghi freschi e ben ventilati. Non esporlo mai alla luce diretta del sole. Conservarlo sempre lontano da fonti di calore, così come da gas e altri materiali infiammabili.



## Domande frequenti

### L'apparecchio non gasa o gasa molto poco

1. Può succedere che il pulsante di attivazione non venga premuto a sufficienza. Premere il pulsante il più possibile verso il basso e tenerlo in quella posizione finché non viene emesso il segnale acustico. A quel punto lo si può rilasciare.
2. Assicurarsi che il cilindro di CO<sub>2</sub> sia nella posizione corretta. È possibile che non sia avvitato correttamente.
3. Il cilindro di CO<sub>2</sub> potrebbe essere vuoto e dover essere sostituito con un cilindro pieno.
4. La bottiglia di vetro non è stata riempita fino al livello indicato. Prima della gasatura, assicurarsi che le bottiglie siano riempite fino al livello indicato.
5. Utilizzare sempre e solo acqua fresca o molto fredda. L'acqua fredda migliora sensibilmente l'assorbimento del gas.

### L'anidride carbonica fuoriesce dopo aver inserito un cilindro nuovo

Il cilindro di CO<sub>2</sub> deve essere avvitato saldamente al supporto in senso antiorario. L'anidride carbonica continua comunque a fuoriuscire

1. in presenza di difetti di tenuta tra il supporto e la valvola del cilindro. Se necessario, avvitare il cilindro ancora più saldamente al supporto.
2. oppure se la guarnizione di gomma si è spostata durante l'avvitamento. Rimuovere il cilindro e verificare che nel supporto sia presente una guarnizione di gomma. Qualora si fosse spostata, riposizionarla al centro del supporto e riavvitare il cilindro. Qualora invece non ci fosse, non utilizzare in nessun caso il cilindro di CO<sub>2</sub> e rivolgersi al servizio di assistenza clienti Sodapop.

### L'acqua fuoriesce dalla bottiglia durante il ciclo di gasatura

1. Controllare di non aver riempito la bottiglia oltre il livello indicato. Eventualmente, eliminare l'acqua in eccesso.
2. Tenere premuto il pulsante di attivazione finché non viene emesso il segnale acustico. A quel punto rilasciarlo.

### Dopo la gasatura continua a fuoriuscire anidride carbonica

Può esserci una perdita nel cilindro di anidride carbonica.

#### ATTENZIONE: Pericolo di soffocamento!

Non rimuovere in nessun caso il cilindro di CO<sub>2</sub> – **Rischio di bruciatura da freddo!**

Non toccare il gasatore. Areare bene il locale e respirare aria fresca. In caso di malessere consultare un medico. Uscire in ogni caso dalla stanza, lasciare fuoriuscire completamente l'anidride carbonica con la finestra aperta e rimuovere il cilindro solo quando sarà tornato a temperatura ambiente. Sostituirlo con uno intatto e pieno.

## Dati tecnici / Assistenza

|  |   |
|--|---|
| Modello  | LOGAN (TYPE 1083)   |
|   | A = ca. 112 mm<br>B = ca. 188 mm<br>C = ca. 426 mm  |
|   | ca. 2 kg  |
|   | ca. 10 - 40 °C  |
|  | DIN EN ISO 7866 con:<br>- filettatura 18x1,5<br>- pressione di riempimento max PH 250 bar<br>- peso di riempimento 425 g<br>- π |



### INFORMAZIONI!

Raccomandiamo di conservare l'imballaggio originale per utilizzarlo qualora sia necessario inviare l'apparecchio a un centro di assistenza autorizzato per eventuali riparazioni. Eventuali danni causati dal trasporto in un imballaggio non appropriato non sono coperti da alcuna garanzia.

Per domande e suggerimenti utilizzare il modulo di contatto disponibile sul nostro sito o telefonare.

 [www.sodapop.com](http://www.sodapop.com)

### Contatto:

Xmodus Systems GmbH  
Reiherstraße 2  
35708 Haiger  
Germania



### Servizio di assistenza telefonica:

+49 800 4000 244 dalla Germania  
+43 800 4000 24 dall'Austria  
+41 800 4000 24 dalla Svizzera  
o portale di assistenza all'indirizzo



[service@sodapop.com](mailto:service@sodapop.com)

## Indicazioni per lo smaltimento

L'imballaggio è riutilizzabile. Per ulteriori informazioni sul riciclo, rivolgersi al proprio centro competente a livello territoriale. Mettiamo l'ambiente al primo posto!



L'apparecchio è composto da materiali di valore che possono essere riciclati e riutilizzati. Raccomandiamo di smaltire l'apparecchio nella stazione ecologica più vicina.



SODAPOP GmbH | Senefelderstraße 44 | 51469 Bergisch Gladbach | Germany  
[www.sodapop.com](http://www.sodapop.com)